



The APALA Newsletter

The Newsletter of the
Asian Pacific American Librarians Association
An Affiliate of the American Library Association

Vol. 18, No. 2

ISSN: 1040-5817

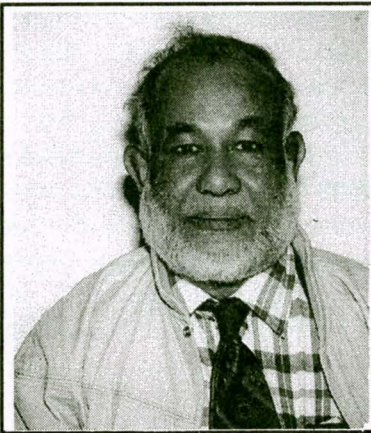
Winter, 1998

PRESIDENT'S MESSAGE

My greetings to all the colleagues and members. The APALA is looking forward to more professional activities in 1998, in view of ALA's efforts in global outreach. Some of our esteemed colleagues will speak on Asian librarians' contributions to the global efforts during our APALA annual program in Washington, D.C.

The mid-winter meeting in New Orleans had been a very useful one. We had the opportunity to hear Martin Gomez, one of the ALA presidential candidates for 1998.

We also had a long awaited treasurer's report, thanks to Rama Vishwanatham, APALA Treasurer. The Chair of the Constitution and Bylaws Committee,



Dr. Collantes has sent a memo through Patricia Y.M. Wong, that the committee is in the process of putting together working manuals under the bylaws of the APALA Constitution.

The discussion on Spectrum Scholarship Initiative and the upcoming ALA Million dollar fund drive for the scholarships, was very informative. APALA will decide about the amount for donating to this scholarship fund during the Annual Conference in Washington, 1998. It was nice of Ms. Satia Marshall Orange, the Director of the OLOS services to come and speak to us. I have requested Dr. Suzine Har-Nicolescu and Dr. Kenneth Yamashita to work with the representatives from the Chinese American Librarians Association (CALA) on the newly established Scholarship Fund established by the family of Dr. Ching-Chih Chen.

I am again taking this opportunity to request you all make it a point to attend the APALA meeting and program from 2:00 p.m. to 6:00 p.m., on June 28, 1998. Please also update your membership for 1998. Finally, hoping to see you in Washington, D.C. Goodbye.

Abulfazal M. Fazole Kabir

NOMINATING COMMITTEE ANNOUNCES 1998-99 APALA OFFICER CANDIDATES

The Nominating Committee (Charlotte Kim, Erlinda Regner and Ken Yamashita, Chair) is pleased to present three candidates for the 1998 election which will be held in April/May. APALA members will receive a ballot with background information about and statements of concern from each of the candidates in April. A space for write-in candidates for each office will be provided.

Election results will be announced at the APALA membership meeting during the ALA Annual Conference in Washington, D.C.

The candidates are:

For Vice President/President-Elect:

Patricia M. Wong
Branch Manager, South Branch
Berkeley (CA) Public Library

For Secretary (one year term):

Ms. Tokiko Bazzell
Reference/Business Librarian
American University Library, Washington, D.C.

For Member at Large (two year term):

Ms. Marina Claudio-Perez
Young Adult Services Librarian
San Diego (CA) Public Library

Please don't forget to renew your membership for January - December, 1998.
Use the application form on page 7.

MINUTES OF THE APALA MID-WINTER MEETING JANUARY 11, 1998 INTERNATIONAL BALLROOM - DOUBLETREE HOTEL NEW ORLEANS

Attendance: Nirmala Bangalore, Tokiko Y. Bazzell, Wei Jeng-chu (new member), Ganga Dakshinamurti, Wilfred Fong, Soon J. Jung, Abdulfazal M. Fazle Kabir, Sharad Karkhanis, Sunnie I. Kim (new member), Kamula Mothihar (new member), Suzine Har-Nicolescu, Vandana Ranjan, Erlinda Regner, Amy D. Seetoo, Sushila Shah, Betty Tsai, Rama Vishwanatham, Patricia M. Wong, Ken Yamashita, Harriet Ying. Guests: Martin Gomez, Sandra Rios Balderrama, Satia M. Orange.

The 1998 Mid-Winter APALA Membership meeting was called to order at 7:35 p.m. by Abdulfazal M.F. Kabir, APALA President. Kabir greeted the members and introduced the Agenda. Kabir also welcomed a guest, Mr. Martin Gomez, who is one of the two ALA presidential candidates. Vandana Ranjan, Brooklyn Public Library, introduced Mr. Gomez. Gomez provided the group with his visions and plans for 1999-2000. Sharad Karkhanis commented that Gomez needed to appeal not only to the minority but also to the majority of ALA. Gomez thanked Karkhanis for his comment and discussed his long involvement in ALA in various capacities. Ken Yamashita made a supportive comment about Gomez. Later Karkhanis moved to endorse Gomez and Betty Tsai seconded. The motion carried.

Yamashita introduced Sandra Balderrama, ALA Diversity Officer and President of REFORMA. Balderrama explained her new responsibilities as a diversity officer. She requested APALA members' support and involvement in the diversity initiatives. Kabir announced that the Washington, D.C. conference Diversity Fair and Forum deadline was January 23, 1998. He encouraged APALA members to submit their programs to ALA. Amy Seetoo indicated that ten judges were already selected to choose highlights from among the submitted initiatives.

Kabir asked the attendees to introduce themselves. Wei Jeng-chu, Sunnie Kim, and Kamula Mothihar indicated that they were new members. Seetoo said that she was working on the Asian Women's Health Research to obtain grants.

Approval of the minutes: Jeng moved to approve and Yamashita seconded the motion to approve the June 30, 1997 Membership Meeting Minutes. The Minutes had been published in the Fall issue of the APALA Newsletter.

Committee Reports: Task Force for the National Conference of Asian/Pacific American Librarians: Co-chair Yamashita reported that APALA was planning the first national conference in coordination with CALA. The Conference will be held as a day-long pre-conference with a banquet and programs in association with the 1999 ALA Annual Conference in New Orleans. Setting up the national conference as an ALA pre-conference would enable us to reduce expenses and increase convenience, which would also make it easier for people to attend the conference. The task force members were listed on page 5 of the APALA Newsletter, in which Ms. Charlotte Chung's name should have read Charlotte Kim. Yamashita suggested that Soon Jung, President-Elect, should be a task force member. Upon the request of several members to broaden the Task Force membership, Kabir and Yamashita solicited names from the floor. Fenghua Wang, Tokiko Bazzell and Wilfred Fong were suggested from the floor. Har-Nicolescu suggested that a member should be one who knew APALA's history, who would take active responsibility, and who could diversify the members of the Task Force. Yamashita indicated that he would take names later as well. Mothilar's suggestion to invite the SLA members was well received by Yamashita. Har-Nicolescu strongly suggested that the National Conference should involve communities. Patty Wong reported that this approach was used in the Black Caucus Conference. The general consensus was that the first Conference would be linked to ALA to show what APALA and CALA could do. However, future consideration should be given to an independently held national conference similar to those of the Black Caucus and REFORMA.

Yamashita asked members for their help to compile faculty names for South Asian faculty in Library Science schools to add to Megxiong Liu's list of East Asian faculty.

Citizenship Video: Wong reported that APALA and CALA received 2,000 instructional videos on U.S. citizenship from the National Asian Pacific American Legal Consortium to distribute to libraries. Wong will compile the list of the library names and compare with the list compiled by CALA to eliminate duplication. NAPALC's Ming Leung will help by making the database available to CALA and APALA and sending out the videos. *(Continued on page 5.)*

HISTORIC NEW APA COUNCIL FORMED

The Asian American Institute was one of over 20 Asian Pacific American (APA) organizations that met at the National Asian Pacific American Bar Association Conference this past weekend in San Francisco to announce the formation of the National Council of Asian Pacific Americans. This historic coalition of APA organizations from throughout the country is the first ever attempt to provide a national voice for the APA community. Many of the founding organizations have long felt that APAs need a strong and more coordinated voice and presence on the national scene, and that without such a voice, APA concerns are not always taken into account in the public policy arena.

The groups elected as the interim Executive Council are: Asian American Institute, Asian Pacific American Labor Alliance-AFLCIO, Asian Pacific American Women's Leadership Institute, Chinese Americans United for Self Empowerment, Chinese American Citizens Alliance, Congressional Asian Pacific American Caucus Institute, India Abroad Center for Political Awareness, Japanese American

Citizens League, Korean American Coalition, Leadership Education for Asian Pacifics, National Asian Pacific American Bar Association, National Asian Pacific American Legal Consortium, National Federation of Filipino American Associations, National Korean American Service and Education Consortium, Organization of Chinese Americans and the Vietnamese Community of Orange County.

NCAPA Chair Ms. Daphne Kwok of the Organization of Chinese Americans commented, "The Asian Pacific American community has taken a tremendous leap forward in empowering our community by coming together through NCAPA. We are tired of being the scapegoat for this country's immigration, welfare, and campaign finance issues."

The first resolution that NCAPA passed was a statement of support for the nomination of Bill Lann Lee to become the Assistant Attorney General for Civil Rights. The APA community now have a united voice to speak for Bill Lann Lee and we will do everything we can to obtain Senate confirmation for Bill Lee.

FIRST U.S. - KOREAN LIBRARIANSHIP CONFERENCE

For the first time in the history of American and Korean librarianship, a half-day conference featuring four prominent speakers from South Korea and the United States was held on Friday, June 27, 1997 at the International House, University of California, Berkeley. With the theme of "U.S -Korean Librarianship Moving Towards the 21st Century," the four speakers examined topics concerning library education, collection management, library automation and information policies.

The speakers were:

"Library Education - Its history in Korea Since 1950 and Some Possible Future Developments" by Dr. Chung Yeon-Kyoung, Assistant Professor, Department of Library and Information Sciences, Ewha Womans University, Seoul, South Korea;

"Current Developments in Library Automation and Their Impacts on Korean Librarianship" by Mr. Pak Moo-Jae, OCLC Senior Conversion Specialist, Online Computer Library Center, Dublin, Ohio;

"Collection Management in the Korean Context" by Mr. Choo Yong Kyu, Korean Collection Librarian and Head of Technical Services, East Asian Library, University of California at Berkeley, Berkeley, California;

"Information Policy and Information Service in Korea" by Ms. Kim Yong Won, Associate Professor, Faculty of Cultural Information Resources, Surugadai University, Hanno, Japan.

The Conference was attended by 52 librarians

from all parts of the United States and Korea. Following the formal presentations, the participants divided into three groups for lively discussions, in both English and Korean, on the topics. The groups were ably led by four members of the Korean American Librarians Association, Soon Jung (Newport Beach Public Library), Joanne Kim (Pasadena City College), Joy Kim (University of Southern California) and Miki Lim (Los Angeles Public Library).

The Conference was planned under the auspices of the Subcommittee on East Asia and the Pacific of the ALA International Relations Committee chaired by Hwa-Wei Lee (Ohio University), by a special committee co-chaired by Charlotte Kim (Chicago Public Library) and D. Whitney Coe (Princeton University Library).

The Conference program was then followed by a magnificent 13-course Korean dinner arranged by Yu-Lan Margaret Chou (University of California, Berkeley) and Yang-hee Kim (San Jose Public Library). Among the attendees, as honored guests, were the Honorable Hur Ri-Hoon, Consul General of Korea in San Francisco, and Jo Won-Ho, Secretary General of the Korean Library Association, Seoul, Korea.

The pre-conference met its goal of exploring topics of mutual interest to librarians from both the United States and Korea in an atmosphere where all could actively participate, as well as establishing contacts for future exchanges. -- *Patty Wong*

**APALA Annual Meeting & Program
1998 ALA Annual Convention
Washington, D.C.**

**ASIAN AMERICAN LIBRARIANS:
EFFORTS IN GLOBAL OUTREACH**

**June 28, 1998
Meeting: 2:00 p.m.
Program: 3:30 p.m.**



**Dr. Ching-Chih Chen
Professor, Graduate School of Library and Information Science,
Simmons College
"Efforts in Global Reach: Two Decades of Personal Experience"**

**Dr. R.N. Sharma
Director, Drain Jordan Library, West Virginia State College Institute
"Efforts in Assessing Library Needs for Extending Help to Libraries in
Near East and South Asian Regions"**

**Ms. Mya Thanda Poe
Chief of the Asian Division, Library of Congress, Washington, D.C.
"Technology and Asian Libraries: A View From the Library of
Congress"**

MID-WINTER MINUTES

(continued from page 2)

Constitution and Bylaws Committee: On behalf of Chair Lourdes Collantes, Vishwanatham distributed the Committee report prepared by Wong. Wong reported that the draft of the APALA Policy Manual was in its final stages and that the Committee would circulate the revised document for membership review and approval before the ALA Annual Conference in Washington, D.C.

Nomination Committee: Chair Yamashita indicated that nominations will be announced in the next APALA Newsletter.

Yamashita also announced that Dr. Ching-chih Chen's husband donated \$2,000 to fund a leadership development and family scholarship for people in the Library and Information Science field. This will serve as seed money which will be augmented by her honoraria and other donations. APALA and CALA will form a joint scholarship committee to manage the fund and its distribution. Har-Nicolescu reminded that Dr. Chen wished to see this seed money grow and that APALA and CALA would cooperate to manage the fund. Kabir mentioned that as the fund grows, APALA and CALA would work together to establish guidelines.

Treasurer's Report: Treasurer Rama Vishwanatham distributed the Financial Report. She reported that the balance as of November 30, 1997 was \$13,457.40.

Other: Nirmala Bangalore informed the members about the ALA's Million Dollar Endowment for minority

scholarships in Library Science. The Endowment is to succeed its Spectrum Initiative. Bangalore, Dakshinamurti, and Lai urged the APALA to contribute some money to the Million Dollar Endowment. Kabir stated that any decision would be made once the Endowment was officially launched and ALA's formal request was received.

Karkhanis inquired about APALA's program for the ALA Annual Conference in Washington, D.C. Kabir replied that the details were not yet laid out. Kabir also explained his efforts to arrange a tour of the New Orleans Museum of Arts for the APALA members during the Mid-Winter Conference.

Kabir reminded members about renewal of the APALA membership from January to December, 1998. The reminder was also posted on the first page of the Fall issue of the APALA Newsletter.

Kabir also proposed that the APALA motto should be posted on the front page of the Newsletter. Seetoo suggested that it should be discussed at a separate meeting. Kabir agreed.

Satia Orange arrived at 9:20 p.m. She discussed the topic of diversifying the ALA Councils. She suggested that the five ethnic librarians groups get together and do brainstorming. Orange also explained some advantages provided by the ALA such as block reservations of hotel rooms for the members and making program and meeting rooms available. She also reminded that she can publish APALA's agenda and decisions in the ALA publications simply by e-mailing her.

The meeting adjourned at 10:05 p.m. with a vote of thanks extended by the Chair.

CHANGES FOR APALA/CALA NATIONAL CONFERENCE

The National Conference Planning Task Force (Soon J. Jung, Charlotte Kim, Ravindra N. Sharma, Patty Wong, and Ken Yamashita, Chair) and the counterpart CALA Planning Task Force have agreed to change the date of the Joint National Conference from 1999 to 2001 and the venue from New Orleans to San Francisco.

The task forces decided that the later date would allow more time to plan a successful conference and that San Francisco has the local resources to support Asian American librarians' conference programs and events as well as attractions for attendees that New Orleans lacks.

The task forces have scheduled a joint meeting at the ALA Annual Conference in Washington, D.C. on Saturday morning, June 27.

APALA Membership Meeting & Program

"Asian American Librarians: Efforts in Global Outreach"

June 28, 1998

Meeting at 2:00 p.m.

Program at 3:30 p.m.

Washington, D.C.

Place TBA

THE APALA BOOKSHELF

Many APALA members expressed their enjoyment of the readings offered by members of the Asian American Writers' Workshop during the APALA Conference in New York. These comments often included surprise that they had not previously heard of many of these talented authors or their books or writings. Sadly, books by and about Asian Pacific Americans often do not attract the media and industry recognition that they deserve and that would begin to display the enormous depth and breadth of the literary talent in the Asian Pacific American community. The APALA Bookshelf will try to identify new books worthy of interest and old favorites that might have been overlooked but that APALA members will enjoy. If any APALA members would like to recommend a book they believe other members would also appreciate, please send the editor the following information: Title, Author, ISBN, Publisher, Date of Publication, and a brief description about the book's merits. We'll try to publish the best submissions. Publishers should send review copies to the Editor, APALA Bookshelf, 4509 North Francisco, Chicago, IL 60625.

Na Mo'olelo Hawai'i o Ka Wa Kahiko, Stories of Old Hawaii

by Roy Almameida

ISBN: 1-57306-064-X, The Bess Press (1997)

This is a charming collection of retellings of traditional Hawaiian stories and history. It is a comprehensive collection featuring forty-five stories that cover some of the earliest tales of creation and the arrival of the first people in the islands as well as many stories explaining important aspects of life in old Hawaii from plants and fishponds, to music and dance, to families and children. The stories are written in majestic language well-suited to be read aloud or told by an expert storyteller. Families will enjoy sharing these stories. The manner in which they are retold in this book go beyond the more commercial variety of fables and folktales. The author is a Hawaiian Resource Specialist with the Hawaiian Studies Institute at Kamehameha Schools Bishop Estate.

Monkey Bridge

by Lan Cao

ISBN: 0-670-87367-5, Viking (1997)

Once you start this book it's hard to put it down. Author Cao weaves modern Vietnamese history and traditional Vietnamese folktales into this story following a thirteen year old Vietnamese refugee, Mai Nguyen, as she and her mother attempt to rebuild their lives in Virginia. It's a rocky transition at best, but Cao tells the

story with compelling honesty and heartbreaking realism tempered with humor and compassion. While it belongs to that growing genre of "Protagonist escapes from terrible Asian country and after many trials and tribulations finds peace and a new life in the US" Cao's talent lifts it above the more mundane entries in this genre. She balances guilt and sorrow with hope and determination and maintains a true pulse on her heroine's feelings. This young woman makes a realistic and remarkable role model for young refugee women and effectively serves to dispel more stereotypic views of Asian refugee women and their own and their families' lives in America.

The Long Season of Rain

by Helen Kim

ISBN: 0-449-70462-9, Fawcett Juniper (1996)

Changma is the rainy season in Korea. Junehee has resigned herself to long grey months of rain cooped up indoors. But this year with *Changma* come many changes. It begins when a young orphan boy comes to live with Junehee's family, stirring up old, hidden family secrets. Slowly Junehee learns about her family as individuals as well as her own dreams and aspirations. Struggling to break free of traditions that neglect and ignore women's dreams, Junehee has to come to terms with her own sense of individuality and the importance of her own dreams.

CHILDREN'S BOOKS

The Lobster and The Sea

by Esther Chiu; illustrations by Mika Takahashi

ISBN: 1-879965-14-3, Polychrome Publishing (1997)

The Chinese have a saying, loosely translated, that "the falling leaves return to the roots." It means that families, like trees, will grow and the leaves stretch toward the outer world, but eventually, like falling leaves, we return to our home to nurture future generations of the family. That concept of Home, however, may differ dramatically between Asian immigrants and their American-born children and grandchildren. In this touching and poignant story, author Chiu explores the bewilderment of an Asian American child and the hurt and pain of saying goodbye to a beloved grandparent who has decided that it is time to return Home. With deft, sure writing, Chiu reassures children facing the loss of a grandparent by reassuring them of the eternal nature of a grandparent's love. This is an excellent book for any child who may face parting from a family member and deserves to be shared between generations.



Asian Pacific American Librarians Association

-- Affiliated with the American Library Association --

MEMBERSHIP APPLICATION FORM

_____ RENEWAL* _____ NEW MEMBER FOR 19__
*Renewal members: Please provide your name only and any information that you wish changed in the Membership Directory.

NAME: Mr. / Ms. / Mrs. / Dr.

LAST _____ FIRST _____ MI _____

POSITION _____

ORGANIZATION _____

MAILING ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

TELEPHONE (Office) _____ (Home) _____

E-MAIL ADDRESS _____ WEB SITE _____

FAX _____ HERITAGE _____

Please indicate (in order of priority) the APALA committees on which you wish to serve:

1. _____

2. _____

DUES: Personal (\$10.00) Student (\$5.00) Institution (\$25.00)

Please make checks payable to: **ASIAN PACIFIC AMERICAN LIBRARIANS ASSOCIATION**

Return this form with your check to:

Rosario P. Galura
Senior Cataloger
University of Oklahoma Libraries
401 West Brooks
Norman, OK 73019

Memberships are for the calendar year, January through December.

STANDARDIZED SUBJECT HEADINGS FOR MULTICULTURAL POPULATIONS

A one-day workshop at the 62nd IFLA conference in Beijing, August 29, 1996, has resulted in the compilation and publication of a standardized subject heading list for serving the multicultural populations in the 21st Century. The workshop was held under the auspices of IFLA and the Institutions Section on Library Services to Multicultural Populations and Section on Classification and Indexing.

The publication contains essays on methods and current techniques used for subject headings in China, Korea, Thailand, Malaysia and the Philippines.

The Publication contains a brief overview of LC Subject Headings with references to cooperative projects and the future prospects in the area. All the essays in the publication are quite informative and focus on the techniques of formulating subject heading in those South-East Asian countries.

The publication is edited by Marcia Lei Zeng and Suzine Har-Nicolescu, and Eisuke Naito has coordinated it. The NACSIS of Tokyo published it in 1997.

Advertising Rates

Quarter Page (3-1/2" x 4-1/16"): \$50.00
Half Page (Vertical 3-1/2" x 9-1/8"): \$100.00
(Horizontal 7" x 9-1/8"): \$100.00
Full Page (7" x 9-1/8"): \$150.00
Discount: 10% off if camera ready copy is provided.
15% off for APALA members.

Due Dates:

Spring - February 10

Summer - May 10

Fall - August 10

Winter - November 10

The APALA Newsletter (ISSN: 1040-5817) is published quarterly (Spring, Summer, Fall, Winter) by the Asian Pacific American Librarians Association. Readers are encouraged to submit articles with a deadline of the 10th day of February, May, August, and November. All articles submitted become the property of APALA and will not be returned unless a SASE is provided. The Editor reserves the right to accept, edit, or refuse any submission. Submissions, letters to the editor, announcements, or member news should be sent to:

Sandra S. Yamate

Polychrome Publishing Corporation

4509 North Francisco

Chicago, IL 60625

(773) 478-4455/FAX (773) 478-0786

APALA Newsletter
c/o Polychrome Publishing Corporation
4509 North Francisco
Chicago, IL 60625-3808

FIRST CLASS MAIL